



Die Kita

The nursery

Kopshti i fëmijëve

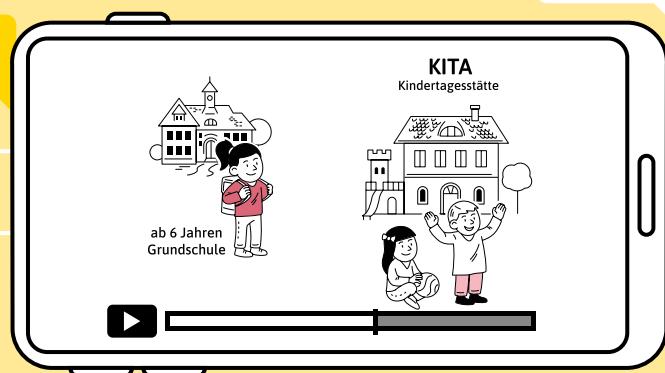
روضة الأطفال

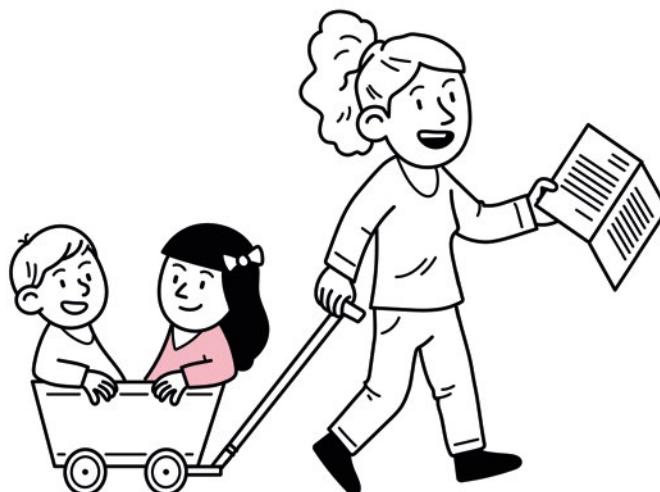
مهد كودك

L'asilo

Grădinița

Anaokulu





Die Kita

einfach und anschaulich
erklärt

The nursery

explained simply and
clearly

Kopshti i fëmijëve

shpjeguar thjesht dhe
qart

روضة الأطفال

شرح بسيط وواضح

مهد کودک

به زبان ساده و
روشن

L'asilo (Kita)

spiegato in modo semplice
e chiaro

Grădiniță

explicat simplu și clar

Anaokulu

basit ve net açıklaması

Erklärvideos in vielen Sprachen

Jetzt ansehen!

- » Wichtige Informationen zu Kita und Schule
- » Tipps zu Förderung und Lernen

Explainer videos in many languages

Watch now!

- » Important information about daycare and school
- » Tips for support and learning

Video shpjeguese në shumë gjuhë

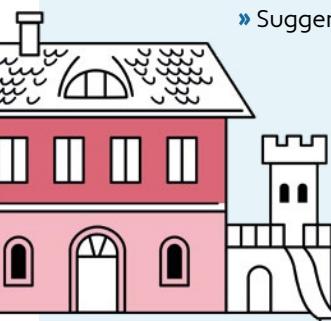
Shikojeni!

- » Informacione të rëndësishme rreth çerdhes dhe shkollës
- » Këshilla për mbështetje dhe mësim

Video esplicativi in numerose lingue

Guardalo!

- » Informazioni importanti sull'asilo e sulla scuola
- » Suggerimenti per il sostegno e l'apprendimento



مقاطع فيديو توضيحية بالعديد من اللغات
شاهد الآن!
« معلومات مهمة حول الرعاية النهارية والمدرسة
« نصائح للدعم والتعلم

Videoclipuri explicative în multe limbi străine

Privește!

- » Informații importante despre grădiniță și școală
- » Sfaturi pentru sprijin și învățare

Birçok dilde açıklayıcı videolar

Şimdi izleyin!

- » Kreş ve okul hakkında önemli bilgiler
- » Destek ve öğrenme için ipuçları



www.wegweiser-bw.de/videos

فیلم های تشریحی به زبان های مختلف
الآن ببینید!

- « اطلاعات مهم در مورد مهد کودک و مدرسه
- « نکاتی برای تقویت و یادگیری



Inhaltsverzeichnis | Table of contents

فهرست مطالب | جدول المحتويات | Tabela e Përbajtjes | Sommario | Cuprins | İçindekiler

Einführung	8
introduction Prezantimi معرفى المقدمة introduzione Introducere Giriş	
Deutsch	10
English (Englisch).....	12
Shqip (Albanisch).....	14
عربى (Arabisch).....	16
فارسى (Farsi)	18
Italiano (Italienisch)	20
Română (Rumänisch)	22
Türkçe (Türkisch).....	24
Impressum	26
ناشر بصمة legal information Impresum impronta Informații legate künye	

Einführung Das Bildungssystem in Baden-Württemberg ist komplex. Hilfreich sind Wegweiser, um sich in dem System zurecht zu finden und für die eigenen Kinder die besten Wege zu wählen. Um Eltern bei der Orientierung zu helfen, hat die Elternstiftung kurze Videos entwickelt. Diese erklären das Bildungssystem einfach und anschaulich; angefangen bei der Kita über die einzelnen Schulformen bis zum Berufseinstieg. Die Videos stehen in zahlreichen Sprachen zur Verfügung. Die deutschen Versionen sind zusätzlich mit Untertiteln versehen. Die vorliegende Broschüre beruht auf dem Text des Videos „Die Kita“.

Introduction The education system in Baden-Württemberg is complex. Some guidance is useful to find your way through the system and to choose the best path for your children. To help parents find their way, the Elternstiftung has produced short videos. These explain the education system in a simple and illustrative way; starting with the kindergarten, through the different types of school to starting a career. The videos are available in numerous languages. This brochure is based on the text of the video “The nursery”.

Prezantimi Sistemi arsimor në Baden-Württemberg është kompleks. Tabelat janë të dobishme për të gjetur rrugën tuaj rreth sistemit dhe për të zgjedhur shtigjet më të mira për fëmijët tuaj. Fondacioni i Prindërve ka zhvilluar video të shkurtra për t'i ndihmuar prindërit të gjejnë rrugën e tyre. Këto shpjegojnë sistemin arsimor thjesht dhe qartë; Duke filluar nga qendra ditore përmes llojeve individuale të shkollës deri në fillimin e një karriere. Videot janë të disponueshme në shumë gjuhë. Kjo broshurë bazohet në tekstin e videos “Kopshti i fëmijëve”.

المقدمة نظام التعليم في بادن فورتمبيرغ معقد. تساعد اللافتات في العثور على طريقك حول النظام حتى يختار الأطفال أفضل المسارات. لمساعدة الآباء في التوجيه ، طورت مؤسسة الآباء مقاطع فيديو قصيرة. هذه تشرح نظام التعليم بشكل بسيط وواضح بدءاً من مركز الرعاية النهارية مروراً بأنواع المدارس الفردية لبدء حياة مهنية. أشرطة الفيديو متوفرة بعدة لغات. النسخ الألمانية لها أيضاً ترجمات. يعتمد هذا الكتاب على نص فيديو، "روضة الأطفال".

معرفی سیستم آموزشی در بادن-فورتمبرگ پیچیده است. راهنمایان برای پیدا کردن راه خود در این سیستم و انتخاب بهترین راه برای فرزندانتان، مفید هستند. برای کمک به والدین در مسیریابی، بنیاد والدین ویدئوهای کوتاهی تهیه کرده است. این ویدیوهای سیستم آموزشی را به زبان ساده و روشن توضیح می‌دهند؛ با آغاز از مهدکودک تا انواع مختلف مدرسه و شروع یک شغل، فیلم‌ها به زبان‌های متعدد در دسترس هستند. نسخه‌های آلمانی زیرنویس هم دارند. این بروشور بر اساس متن ویدیوی «مهد کودک» تهیه شده است.

Introduzione Il sistema educativo del Baden-Württemberg è complesso. I cartelli sono utili per orientarsi nel sistema e per scegliere i percorsi migliori per i propri figli. La Parents Foundation ha sviluppato brevi video per aiutare i genitori a orientarsi. Questi video spiegano il sistema educativo in modo semplice e chiaro, a partire dall'asilo, passando per i singoli tipi di scuola fino all'avvio di una carriera. I video sono disponibili in numerose lingue. Questa brochure è basata sul testo del video “L'asilo (Kita)”.

Introducere Sistemul de învățământ din Baden-Württemberg este complex. Ghidul este util pentru a înțelege sistemul și pentru a alege cele mai bune căi pentru propriii copii. Fundația Părintilor a dezvoltat videoclipuri scurte pentru a ajuta părinții să se orienteze. Acestea explică sistemul de învățământ simplu și clar: începând cu centrul de zi la tipurile individuale de școală și până la începerea unei cariere. Videoclipurile sunt disponibile în mai multe limbi. Această broșură se bazează pe textul din videoclipul „Grădinița”.

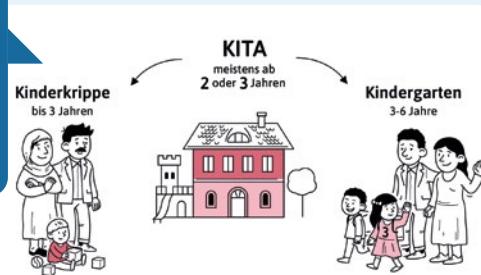
Giriş Baden-Württemberg'deki eğitim sistemi karmaşıktır. Bu sisteme yolunu bulmak ve kendi çocukların için en iyi yolları seçmek için bir nevi işaret levhalarına ihtiyacınız var. Ebeveyn Vakfı, ebeveynlerin yollarını bulmalarına yardımcı olmak için kısa videolar geliştirdi. Bunlar eğitim sistemini basit ve net bir şekilde açıklar; Anaokulundan başlayarak, bireysel okul türlerinden bir kariyere başlamaya kadar. Videolar birçok dilde mevcuttur. Bu broşür, "Anaokulu" videosundaki metne dayanmaktadır.

Die Kita



1 Mit 6 Jahren gehen Kinder in die Schule. Vorher können sie eine Kindertagesstätte besuchen – kurz Kita.

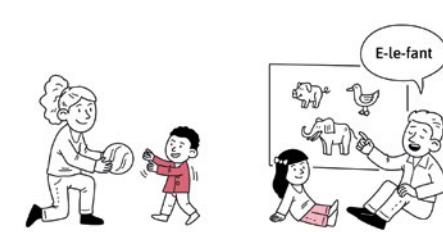
3 In Baden-Württemberg ist die Kita unterteilt in die Kinderkrippe für unter 3-Jährige und den Kindergarten. Eltern entscheiden selbst, ob und wann ihr Kind in die Kita geht. Grundsätzlich haben alle Kinder ab dem 2. Lebensjahr Anspruch auf einen Kita-Platz. Die meisten Kinder gehen in die Kita, wenn sie zwei oder drei Jahre alt sind.



4 In der Kita werden die Kinder von ausgebildeten Pädagogen betreut. Sie singen und basteln mit den Kindern, lesen ihnen Geschichten vor und unternehmen Ausflüge.

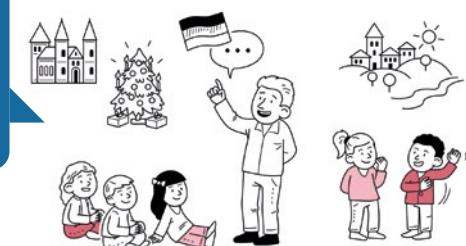


5 Dabei lernen die Kinder, sich zu konzentrieren, aufeinander Rücksicht zu nehmen und sich an Regeln zu halten. Das ist auch für die Schule später sehr wichtig.



6 Die Pädagogen achten auch darauf, ob die Kinder sich gut entwickeln. Brauchen sie in bestimmten Bereichen noch Hilfe, werden sie individuell gefördert. Das kann bei der Bewegung der Fall sein oder auch bei der Aussprache. Bei der Förderung arbeiten die Kita-Mitarbeiter eng mit den Eltern zusammen.

7 Kinder, die aus einem anderen Land kommen, lernen in der Kita Deutsch. Außerdem kann jedes Kind von den Sitten und Gebräuchen der eigenen Familie erzählen. So lernen sie unterschiedliche Kulturen kennen.



8 Im letzten Kita-Jahr beginnt die Vorbereitung auf die Schule. Die Kinder erfahren, wie der Schulunterricht abläuft und welche Regeln in der Schule gelten. Manchmal besuchen sie auch probeweise eine Unterrichtsstunde ...

9 ... damit der Start in die Schule gut gelingt.

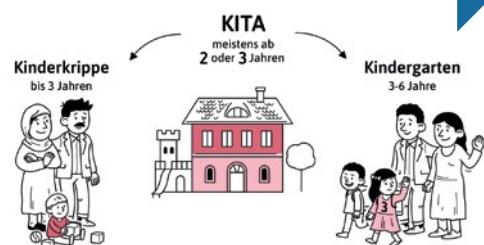
The nursery



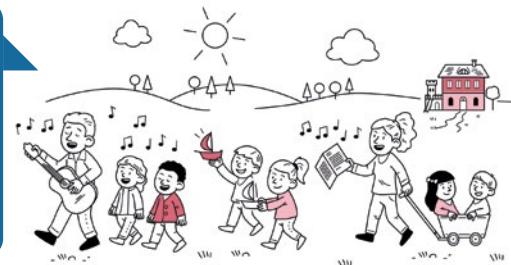
1 Children start school at the age of 6. Before that, they can attend a nursery – Kita for short.

2 The Kita is a kind of pre-school where children learn in a playful way. They don't have to write or do maths there. In the nursery, the children learn by doing puzzles, stacking building blocks or playing in the group. Contact with other children is very important for their development.

3 In Baden-Württemberg, the Kita is divided into the Kinderkrippe for under 3-year-olds and the kindergarten. Parents decide for themselves whether and when their child goes to the Kita. In principle, from the age of two, children are rightly aspired to a place in the Kita. Most children go to the Kita when they are two or three years old.

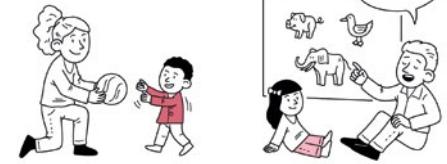


4 In the nursery, trained educators look after the children. They sing and do handicrafts with the children, read stories and go on excursions.



5 The children learn to concentrate, to be considerate to each other and to follow rules. This is also very important for school.

6 The educators also pay attention to whether the children are developing well. If they need help in certain fields, they receive individual support. This can be the case with movement or pronunciation. The nursery staff work closely with the parents to provide support.



7 Children who come from another country learn German in the nursery. In addition, every child has the opportunity to talk about the customs and traditions of their family. This is how they get to know different cultures.

8 In the last year of kindergarten, the preparation for school begins. The children learn how school works and the rules that apply at school. Sometimes they also attend a lesson on a trial basis ...



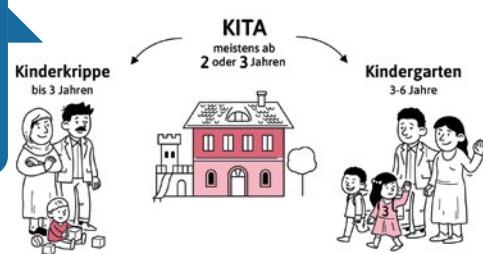
9 ... to ensure they get off to a flying start at school.

Kopshti i fëmijëve



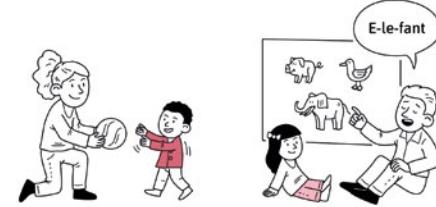
1 Fëmijët fillojnë shkollën në moshën 6 vjeçare. Më parë, ata mund të shkojnë në një çerdhe - shkurt Kita.

3 Në Baden-Württemberg, Kita ndahet në çerdhe ditore për fëmijët nën 3 vjeç dhe në kopshtin e fëmijëve. Prindërit vendosin vetë nëse dhe kur fëmija i tyre shkon në Kita. Në parim, nga mosha 2 vjeçare fëmijët me të drejtë aspirojnë një vend në Kita. Shumica e fëmijëve shkojnë në Kita kur janë dy ose tre vjeç.



4 Në çerdhe, edukatorë të trajnuar kujdesen për fëmijët. Ata këndojnë dhe bëjnë punë dore me fëmijët, lexojnë tregime dhe shkojnë në ekskursione.

5 Fëmijët mësojnë të përqendrohen, të tregojnë konsideratë për njëri-tjetrin dhe të ndjekin rregullat. Kjo është gjithashtu shumë e rendësishme për shkollë.



7 Fëmijët që vijnë nga një vend tjeter mësojnë gjermanisht në çerdhe. Përveç kësaj, çdo fëmijë mund të tregojë për zakonet dhe traditat e familjes së tij. Kështu ata njohin kultura të ndryshme.

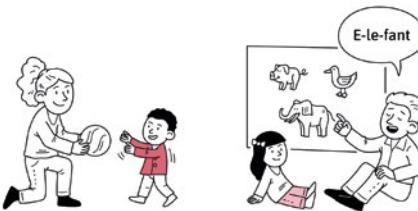


9 ... në mënyrë që fillimi i shkollës të shkojë mbarë.

6 Edukatorët gjithashtu i kushtojnë vëmendje nëse fëmijët po zhvillohen mirë. Nëse kanë nevojë për ndihmë në fusha të caktuara, ata marrin mbështetje individuale. Raste të tillë mund të janë lëvizshmëria apo shqiptimi. Stafi i çerdhes punon ngushtë me prindërit për të ofruar mbështetje.

8 Në vitin e fundit të kopshtit fillon përgatitja për shkollë. Fëmijët mësojnë se si funksionon shkolla dhe cilat rregulla zbatohen në shkollë. Ndonjëherë ata ndjekin edhe ndojë mësim vetëm si provë ...

روضة الأطفال



6 يقوم المشرفون التربويون ببراعة تطور سلوك الأطفال، ويقومون برعاية الطفل بشكل فردي إن كان في حاجة إلى المساعدة في أي مجال من المجالات. يمكن أن يتعلّق الأمر بحركته أو كيفية النطق عنده. وتكون هذه الرعاية بتنسيق مع والدي الطفل.



7 ويتّعلم الأطفال ذوي أصول أجنبية اللغة الألمانية في Kita ، بالإضافة إلى ذلك يمكن للطفل أن يحكي عن أعراف وتقاليده عائلته وبالتالي يتّعلّم الأطفال عن الثقافات الأخرى.



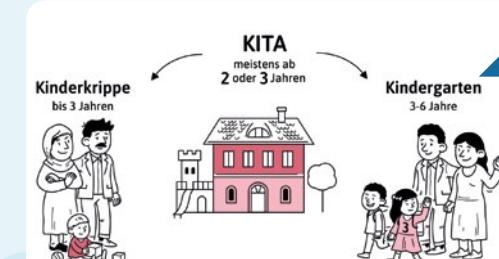
8 في آخر سنة من فصول Kita يبدأ تحضير الأطفال للذهاب إلى المدرسة. حيث يتّعلّمون على الكيفية التي يمر بها الدرس بالمدرسة ويتعلّمون على القواعد الواجب الالتزام بها. في بعض الأحيان يسمح لهم أيضًا بمتابعة درس معين.

والغرض من ذلك أن تكون البداية موفقة بالمدرسة.

9

2 تعتبر Kita أحد أنواع المدارس التمهيدية ، بها يتم تعليم الأطفال من خلال اللعب. لا يتوجب على الأطفال بمرافق Kita الحضانة الكتابة والحساب. في Kita يتّعلم الأطفال من خلال لعب الأحاجيات أو تركيب مكعبات البناء أو المرح داخل مجموعة. ويعتبر تواصل الأطفال مع بعضهم البعض مهم جداً لتطورهم.

1 يذهب الأطفال إلى المدرسة عند بلوغ سن السادسة. وقبل ذلك يمكن رعايتهم بأحد مراكز الحضانة، كما تعرف أيضاً ب Kindertagesstätte وهو اختصار لكلمة

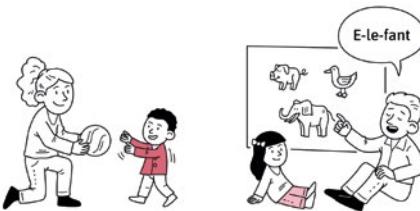


4 يتم رعاية الأطفال بمرافق Kita من طرف مشرفين تربويين. حيث يقومون بـ مزاولة أنشطة ترفيهية مع الأطفال ويعنون معهم و يقصون عليهم بعض الحكايات و يذهبون معهم للنزهة.



5 « أثناء ذلك يتّعلّم الأطفال مهارات التركيز و يتّعلّمون احترام بعضهم البعض و يتّعلّمون أيضًا الإلتزام بالقواعد. وتعلم هذه الأمور مفيد جداً للأطفال مستقبلاً عندما يلتحقون بالمدرسة. »

مهد کودک



مریبیان به این موضوع که آبا
کودکان به خوبی در حال رشد
هستند نیز توجه می‌کنند. اگر کودکان در
زمینه‌های خاصی نیاز به کمک داشته
باشند، حمایت فردی دریافت خواهند
کرد. این امر ممکن است در مورد
مهارت حرکت کردن یا تلفظ صدق کند.
کارکنان مهدکودک در ارائه حمایت با
والدین همکاری می‌کنند.



1 Kita یک نوع پیش دبستانی است که در
آن کودکان در قالب بازی و سرگرمی
آموزش می‌بینند. در آنجا مجبور به
نوشتن یا یاد گرفتن ریاضی نیستند. در
مهدکودک، بچه‌ها با درست کردن پازل،
خانه سازی یا بازی‌های گروهی آموزش
می‌بینند. برقراری ارتباط با کودکان بیگر
برای رشدشان بسیار حائز اهمیت است.

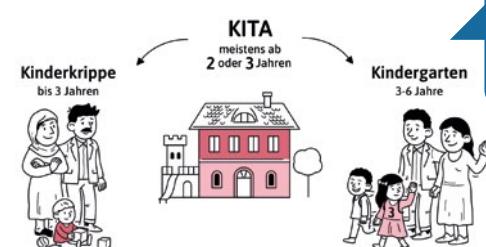
2 کودکان در سن ۶ سالگی مدرسه را شروع
می‌کنند. قبل از آن، آنها می‌توانند به
مهدکودک – به صورت مخفف Kita –
بروند.

3 کودکان اهل کشورهای دیگر، در
مهدکودک زبان آلمانی یاد می‌گیرند.
علاوه‌هه، هر کودک می‌تواند در مورد رسم و
رسومات و سنت‌های خانواده خود صحبت کند.
به این طریق آنها با فرهنگ‌های مختلف آشنا
می‌شوند.



4 در سال آخر مهدکودک، آمادگی
برای رفتن به مدرسه شروع می‌شود. بچه‌ها یاد می‌گیرند تدریس در مدرسه
چگونه انجام می‌شود و چه قوانینی در
مدرسه وجود دارد. همچنین گاهی اوقات به
صورت آزمایشی سر یک کلاس درس در
مدرسه حاضر می‌شوند ...

5 ... تا شروع مدرسه به خوبی انجام شود.



6 در مهدکودک، مریبیان آموزش
دیده از کودکان مراقبت می‌کنند.
آنها با بچه‌ها آواز می‌خوانند و کاردستی
درست می‌کنند، برای آنها داستان می‌خوانند و به گردش می‌زورند.



7 در مهدکودک، مریبیان آموزش
دیده از کودکان مراقبت می‌کنند.
آنها با بچه‌ها آواز می‌خوانند و کاردستی
درست می‌کنند، برای آنها داستان می‌خوانند و به گردش می‌زورند.

8

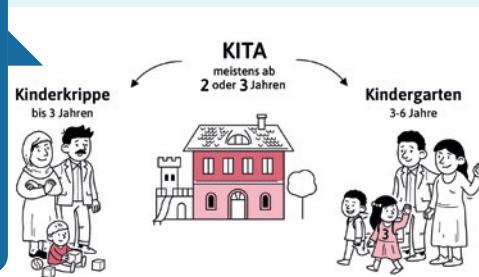
19

L'asilo



1 I bambini vanno a scuola quando hanno 6 anni. Prima possono frequentare un asilo (Kindertagesstätte, abbreviato in Kita).

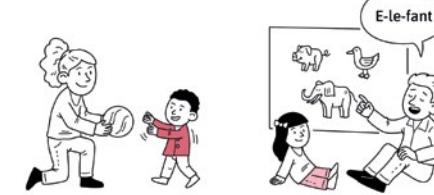
3 Nel Baden-Württemberg, la Kita è suddivisa in un asilo nido (Kinderkrippe) per i bambini fino a 3 anni e una scuola dell'infanzia (Kindergarten). I genitori sono liberi di decidere se e quando i loro bambini debbano iniziare a frequentare la Kita. Fondamentalmente, ogni bambino a partire dai 2 anni di età ha diritto a un posto nella Kita. La maggior parte dei bambini iniziano a frequentarla quando hanno 2 o 3 anni.



4 Nella Kita, i bambini sono assistiti da insegnanti qualificati, che cantano canzoni, svolgono lavori di artigianato, leggono storie e fanno escursioni con i bambini.

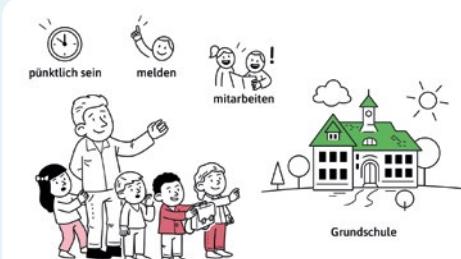


5 In tal modo, i bambini imparano a concentrarsi, a mostrare considerazione gli uni per gli altri e a seguire le regole. Questo è molto importante anche per la scuola in seguito.



6 Gli educatori si preoccupano anche del corretto sviluppo dei bambini. Se hanno ancora bisogno di aiuto in determinate aree, ricevono sostegno individuale. Questo può essere il caso del movimento o della pronuncia. I dipendenti della Kita lavorano a stretto contatto con i genitori per fornire supporto.

7 Nella Kita, i bambini provenienti da altri paesi imparano il tedesco. Inoltre, ogni bambino può raccontare gli usi e le abitudini della propria famiglia. In questo modo imparano a conoscere culture diverse.



8 Nell'ultimo anno della Kita inizia la preparazione alla scuola. I bambini imparano come funzionano le lezioni scolastiche e quali regole si applicano a scuola. A volte frequentano anche una lezione di prova.

9 ... in modo che l'inizio della scuola vada bene.

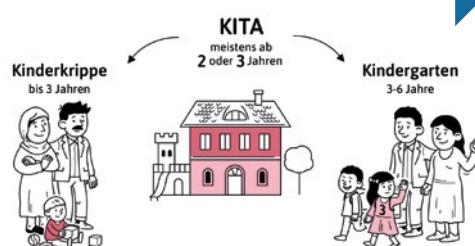
Grădiniță



1 Copiii merg la școală de la 6 ani. Înainte de aceasta, ei pot merge la grădiniță (Kindertagesstätte, pe scurt Kita).

2 Kita este un fel de școală pregăitoare în care copiii învață prin joc. Nu trebuie să scrie și să facă aritmetică. La Kita copiii învață făcând puzzle-uri, stivuind cuburi de jucărie sau jucându-se în grup. Contactul cu alți copii este foarte important pentru dezvoltarea lor.

3 În Baden-Württemberg, Kita este împărțită în creșă, pentru copiii cu vîrstă sub 3 ani, și grădiniță. Părinții decid singuri dacă și când merg copilul lor la Kita. În principiu, toți copiii de la vîrstă de 2 ani au dreptul la un loc la Kita. Majoritatea copiilor merg la grădiniță când au doi sau trei ani.

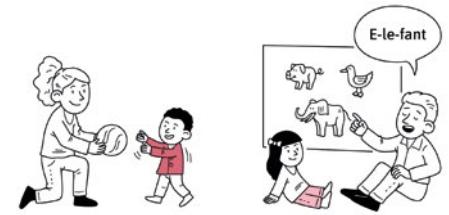


4 La Kita copiii sunt îngrijați de educatori instruiți. Aceștia cântă și fac lucru manual cu copiii, le citesc povești și fac excursii.



5 Astfel, copiii învață să se concentreze, să-și arate considerația unui pentru ceilalți și să respecte regulile. Acest lucru este, de asemenea, foarte important ulterior, în timpul școlii.

6 Educatorii sunt, de asemenea, atenți dacă copiii se dezvoltă bine. Dacă mai au nevoie de ajutor în anumite domenii, li se oferă sprijin individual. De exemplu în cazul mișcării sau pronunției. Angajații de la Kita lucrează îndeaproape cu părinții pentru a oferi sprijin.



7 Copiii care provin din alte țări învață limba germană la Kita. În plus, acolo fiecare copil poate povesti despre obiceiurile și tradițiile propriei familii. În acest fel, ei cunosc diferite culturi.



8 Pregăririle pentru școală încep în ultimul an de grădiniță. Copiii învață cum decurg cursurile școlare și ce reguli se aplică în școală. Uneori participă și la o lecție de probă ...



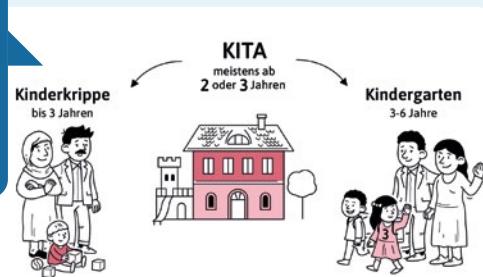
... pentru a începe bine școala.

Anaokulu



1 Çocuklar 6 yaşında okula gidiyor. Bundan önce, bir çocuk yuvasına gidebilirler – kısaca Kita (Kreş).

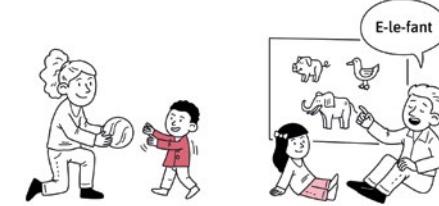
3 Baden-Württemberg'de Kita (kreş), 3 yaşın altındaki çocuklar için kreş ve anaokuluna bölünmüştür. Ebeveynler, çocukların kitaya (kreşe) gidip gitmeyeceğine ve ne zaman gideceğine kendileri karar verir. Temel olarak, 2 yaşından itibaren tüm çocukların bir çocuk yuvasına gidebilme hakkı vardır. Çoğu çocuk iki veya üç yaşında kitaya (kreş) gider.



4 Kitada (kreşte) çocuklara eğitimli pedagoglar bakmaktadır. Çocuklarla şarkı söyler ve el işi yaparlar, onlara hikayeler okurlar ve gezilere çıkarlar.



5 Bunu yaparken çocuklar konsentre olmayı, birbirlerine saygı göstermeyi ve kurallara uymayı öğrenirler. Bu daha sonraki okul hayatları için de çok önemlidir.



6 Eğitimciler ayrıca çocukların iyi gelişip gelişmediğine de dikkat ederler. Hâlâ belirli alanlarda yardıma ihtiyaçları varsa, kendilerine bireysel destek verirler. Bu, hareket veya telaffuz ile ilgili bir durum olabilir. Kita eğitimcileri, destek sağlamak için ebeveynlerle yakın bir şekilde çalışırlar.

7 Başka bir ülkeden gelen çocuklar kitada (kreşte) Almanca öğrenirler. Ayrıca her çocuk kendi ailesinin gelenek ve göreneklerini anlatabilir. Bu şekilde çocuklar farklı kültürleri tanıyalır.



8 Anaokulunun son yılında okul hazırlıkları başlar. Çocuklar okul derslerinin nasıl işlediğini ve okulda hangi kuralların geçerli olduğunu öğrenirler. Bazen deneme amaçlı bir derse de katılırlar.

9 Böylece okula daha iyi bir başlangıç yapabilirler.

Impressum

Kontakt

Gemeinnützige Elternstiftung

Baden-Württemberg

Silberburgstr. 158

70178 Stuttgart

Tel: 0711 - 2734 150

Fax: 0711 - 2734 151

info@elternstiftung.de

www.elternstiftung.de

www.wegweiser-bw.de

Redaktion

Michaela Kluin, Freie Texterin

Gestaltung

unger+ kreative strategen GmbH

www.ungerplus.de

Illustration

avivstudios.com

Unterstützt von



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

